

positary declare that they recognize as compulsory, *ipso facto* and without special agreement, the jurisdiction of an Arbitral Tribunal, subject to reciprocity. Such a declaration may be made for an unlimited period or for a specified time. It may cover all disputes or exclude disputes concerning a State's territorial integrity, national defence, title to sovereignty over land territory, or competing claims with regard to jurisdiction over other areas.

3. A request for arbitration against a State party to this Convention which has made the declaration specified in paragraph 2 may be made by means of an application to the Registrar only after a period of thirty days after the report of the Conciliation Commission which has dealt with the dispute has been transmitted to the CSCE Council in accordance with the provisions of Article 25, paragraph 5.

4. When a dispute is submitted to an Arbitral Tribunal in accordance with this article, the Tribunal may, on its own authority or at the request of one or all of the parties to the dispute, indicate interim measures that ought to be taken by the parties to the dispute to avoid an aggravation of the dispute, greater difficulty in reaching a solution, or the possibility of a future award of the Tribunal becoming unenforceable owing to the conduct of one or more of the parties to the dispute.

#### Article 27

##### *Cases Brought before an Arbitral Tribunal*

1. If a request for arbitration is made by means of an agreement, it shall indicate the subject of the dispute. If there is no agreement, in whole or in part, concerning the subject of the dispute, each party thereto may formulate its own position in respect of such subject.

2. If a request for arbitration is made by means of an application, it shall indicate the subject of the dispute, the States party or parties to this Convention against which it is directed, and the main elements of fact and law on which it is grounded. As soon as the application is received, the Registrar shall notify the other States party or parties mentioned in the application.

#### Article 28

##### *Constitution of the Arbitral Tribunal*

1. When a request for arbitration is submitted, an Arbitral Tribunal shall be constituted.

positaren erklære, at de *ipso facto* og uden særlig aftale anerkender en voldgiftsrets obligatoriske domsmyndighed under forbehold af gensidighed. En sådan erklæring kan afgives for en ubegrænset periode eller for en nærmere angivet tid. Den kan omfatte alle tvister eller udelukke tvister angående en stats territoriale integritet, nationale forsvar, ret til suverænitæt over landterritorium eller konkurrerende krav med hensyn til jurisdiktion over andre områder.

3. En anmodning om voldgift mod en stat, der deltager i denne konvention og som har afgivet den i stk. 2 nærmere angivne erklæring, kan først fremsættes ved en ansøgning til justitssekretæren tredive dage efter, at rapporten fra den mægling Kommission, som har behandlet tvisten, er blevet videresendt til CSCE's Råd i overensstemmelse med bestemmelserne i art. 25, stk. 5.

4. Når en tvist indbringes for en voldgiftsret i overensstemmelse med denne artikel, kan retten af egen kraft eller efter anmodning fra den ene af eller alle parterne i tvisten angive de foreløbige forholdsregler, som bør træffes af parterne i tvisten for at undgå en forværring af tvisten, større vanskelighed ved at nå til en løsning eller muligheden for at en senere voldgiftskendelse ikke vil kunne håndhæves på grund af ædærden hos en eller flere af parterne i tvisten.

#### Artikel 27

##### *Sager, der indbringes for en voldgiftsret*

1. Hvis en anmodning om voldgift fremsættes ved en aftale, skal den angive genstanden for tvisten. Hvis der ikke er enighed, helt eller delvis, angående genstanden for tvisten, kan hver part deri formulere sit eget standpunkt med hensyn til denne.

2. Hvis en anmodning om voldgift fremsættes ved en ansøgning, skal den angive genstanden for tvisten, mod hvilken eller hvilke af de stater, der deltager i denne konvention, den er rettet, og de væsentligste faktiske og juridiske elementer, den er begrundet med. Så snart ansøgningen modtages, skal justitssekretæren meddele det til den eller de andre deltagerstater, der er nævnt i ansøgningen.

#### Artikel 28

##### *Nedsættelse af voldgiftsretten*

1. Når en anmodning om voldgift fremsættes, skal der nedsættes en voldgiftsret.